**Paso 1: Observaciones**

**Observación a nivel de libro**

Más adelante dedicaremos más tiempo a analizar los contextos histórico-culturales, pero para prepararnos para examinar un pasaje individual, debemos comenzar por examinar el contexto general del pasaje. Esto se logra observando el libro completo o, si un libro es muy extenso, observando la sección principal donde se encuentra el pasaje.

* Detalles específicos sobre el autor o el orador y su(s) público(s) (p. ej., estatus, problemas, actitudes, etnia, tono).
* Temas o inquietudes específicas que aborda el autor o el orador (p. ej., comportamiento ético, herejía, agradecimiento).
* Temas o frases repetidas en el texto (p. ej., juicio inminente, justicia, salvación futura, justificación por la fe).
* Tipos de expresiones (p. ej., afirmaciones, negaciones, mandatos, reproches, advertencias, términos emotivos).
* Buscar/hacer preguntas sobre las conexiones entre párrafos y episodios.
* Buscar/hacer preguntas sobre cambios importantes o puntos de inflexión.
* Buscar/hacer preguntas sobre los intercambios.
* Buscar/hacer preguntas sobre la estructura general.

**Observación a nivel de Pasaje**

Una vez que haya observado el libro en general, puede centrarse en el pasaje específico que está examinando. Si bien las observaciones a nivel de libro suelen ser generales y abarcan elementos literarios, temáticos y de contexto general, las observaciones a nivel de pasaje deben ser específicas y detalladas.

Seis partes del paso de Observación.

* Leeremos el pasaje un mínimo de seis (6) veces, centrándonos en un conjunto diferente de elementos cada vez.
* Etiqueta cada lectura a medida que registras tus observaciones.
* Para asegurarte de que has sido exhaustivo, también te ayudará etiquetar la categoría de observaciones que abordas al registrar tus notas.
* Recuerda citar cada observación y pregunta.

**Primera lectura/observación: Lea y escriba las observaciones derivadas del pasaje**. Este paso inicial se enfoca en la totalidad del libro o pasaje. Esto implica observarlo para familiarizarse con la naturaleza general y el contenido del material. Junto con las observaciones generales, preste atención a los nombres, lugares, referencias temporales y eventos.

Instrucciones: Aquí, te centrarás en el panorama general, anotando detalles sobre:

* ¿Quiénes participan y qué hacen?
* ¿Qué eventos tienen lugar o qué asuntos/temas se discuten?
* ¿Cuándo tienen lugar (o deberían tener lugar) los eventos o acciones discutidos?
* ¿Dónde tienen lugar los eventos o dónde se encuentran las personas involucradas en el asunto (es decir, ¿se usan nombres de ciudades, regiones o lugares)?

**Segunda Lectura/Observación: lea y escriba preguntas específicas que le suscite el pasaje** Este paso tiene como objetivo señalar las preguntas que han surgido de las observaciones anteriores. Se pueden incluir preguntas para obtener información, sobre el uso de una palabra en particular, una sección u oración que este poco clara, una metáfora, una costumbre antigua, falta de claridad en la idea central del texto, problemas con el flujo del texto, la relación entre los versos, cosas que lo dejan perplejo/a, la intención del pasaje, la teología del pasaje, etc.

Propósito: Impulsados por un análisis cuidadoso del texto, identificamos preguntas para futuras investigaciones.

Instrucciones: Concéntrese en cuestionar el texto, pidiéndole más información (que investigará en etapas posteriores del proceso interpretativo) sobre cualquiera de las categorías de las dos primeras lecturas, así como:

* Pregunte sobre las costumbres involucradas y su importancia para el texto.
* Pregunte sobre la información histórica que pueda ser necesaria para comprender este texto.
* Pregunte sobre las relaciones dentro del texto y su estructura.
* Pregunte sobre las áreas del texto que parezcan poco claras.
* Con base en todas las observaciones y preguntas que ha realizado hasta ahora, identifique las preguntas importantes que considera que debe plantearse.

**Tercera lectura/observación: aquí nuevamente nos centraremos en el pasaje general..**

**Cuarta Observación: Lea el libro o pasaje con un mapa y anote las observaciones.** Observe (no se limite a enumerar) las ubicaciones de las ciudades identificadas, las distancias entre las ciudades, el tipo de terreno, las ciudades/naciones vecinas, etc. Después de este análisis, amplíe los pasos anteriores describiendo el efecto de este paso en sus observaciones.

**Quinta Observación: Escriba las divisiones dentro del pasaje.** Siempre siguiendo la estructura de capítulos y versículos, un libro o pasaje se puede dividir de acuerdo con una serie de criterios, como el tema, los oradores, el género, etc. contornos (por ejemplo, I: capítulo/versículos; II: capítulo/versículos; III: capítulo/versículos, etc.).

Instrucciones: Céntrese en los patrones, las relaciones y las unidades de pensamiento/estructura del texto, prestando atención a los detalles sobre:

* Identificar las maneras en que se puede dividir el texto y la base de dichas divisiones (temas, oradores, lugares, tipos de expresiones).
* Repetición de palabras o temas.
* Contrastes.
* Comparaciones.
* Listas.
* Causa y efecto.
* Conjunciones.
* General y específico.
* Preguntas y respuestas.
* Diálogos.
* Declaraciones de propósito.
* Medios.
* Oraciones condicionales.
* Términos emocionales.
* Tono.

**Sexta Observación: Lea y anote las observaciones derivadas del libro o pasaje**. Con las observaciones anteriores en mente, mire cuidadosamente el libro o pasaje nuevamente y amplíe las observaciones anteriores y registre lo que no se había visto hasta ahora.

Propósito: Al comparar traducciones, identificamos diferencias significativas entre ellas que nos hacen preguntarnos sobre el significado del texto. Instrucciones: Compara el pasaje en otras dos traducciones, señalando cualquier diferencia significativa.